

ПРЕВОД

РЕШЕНИЕ № 5/2014 НА СЪВЕТА ЗА АСОЦИИРАНЕ ЕС — ЦЕНТРАЛНА АМЕРИКА**от 7 ноември 2014 година****относно географските означения, които следва да бъдат включени в приложение XVIII към Споразумението [2015/1219]**

СЪВЕТАТ ЗА АСОЦИИРАНЕ ЕС — ЦЕНТРАЛНА АМЕРИКА,

като взе предвид Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Централна Америка, от друга страна („Споразумението“), и по-специално член 245, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно член 353, параграф 4, част IV от Споразумението се прилагаше временно от 1 август 2013 г. с Никарагуа, Хондурас и Панама, от 1 октомври 2013 г. — с Ел Салвадор и Коста Рика и от 1 декември 2013 г. — с Гватемала.
- (2) Географските означения, съответно от Европейския съюз и от Централна Америка, които са включени в списъка в приложение XVII към Споразумението или в съвместната декларация („Наименования, за които са подадени заявки за регистрация като географски означения в република от Централна Америка като страна по Споразумението“) и които след това са одобрени от компетентните органи на другата страна по Споразумението, се включват в списъка в приложение XVIII в съответствие с част IV, дялове VI и XIII от Споразумението,

РЕШИ:

*Член единствен***Изменение на приложение XVIII**

Географските означения, включени в списъка в приложението към настоящото решение, се включват в част А и част Б от приложение XVIII към Споразумението, както е предвидено в приложението към настоящото решение.

Настоящото решение се приема чрез писмена процедура. То влиза в сила 90 дни след датата на получаването му от секретариата, надлежно подписано от всички страни по Споразумението.

Съставено в Сан Хосе, Коста Рика, на 7 ноември 2014 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

КЪМ РЕШЕНИЕ № 5/2014 НА СЪВЕТА ЗА АСОЦИИРАНЕ ЕС — ЦЕНТРАЛНА АМЕРИКА

ПРИЛОЖЕНИЕ XVIII

ЗАЩИТЕНИ ГЕОГРАФСКИ ОЗНАЧЕНИЯ

ЧАСТ А

Географски означения от ЕС като страна по Споразумението, които се ползват от закрила в републиките от Централна Америка като страна по Споразумението в съответствие с част IV, дял VI („Интелектуална собственост“) от настоящото споразумение

ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА	НАИМЕНОВАНИЕ	ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА ИЛИ КЛАС
ГЕРМАНИЯ	Bayerisches Bier	Бира
ГЕРМАНИЯ	Münchener Bier	Бира
ГЕРМАНИЯ	Nürnberger Bratwürste/Nürnberger Rostbratwürste	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИРЛАНДИЯ	Irish Cream	Алкохолни напитки
ИРЛАНДИЯ	Irish whiskey/Uisce Beatha Eireannach/Irish whisky	Алкохолни напитки
ГЪРЦИЯ	Ούζο (Ouzo) ⁽¹⁾	Алкохолни напитки
ГЪРЦИЯ	Σάμος (Samos)	Вина
ИСПАНИЯ	Bierzo	Вина
ИСПАНИЯ	Brandy de Jerez	Алкохолни напитки
ИСПАНИЯ	Campo de Borja	Вина
ИСПАНИЯ	Cariñena	Вина
ИСПАНИЯ	Castilla	Вина
ИСПАНИЯ	Cataluña	Вина
ИСПАНИЯ	Cava	Вина
ИСПАНИЯ	Empordà	Вина
ИСПАНИЯ	Idiazábal	Сирена
ИСПАНИЯ	Jamón de Teruel	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) — шунка
ИСПАНИЯ	Jerez — Xérès- Sherry	Вина
ИСПАНИЯ	Jijona	Продукти на хлебопроизводството, сладкарството, захарни изделия, бисквити — Turrón

⁽¹⁾ Продукт на Гърция или Кипър.

ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА	НАИМЕНОВАНИЕ	ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА ИЛИ КЛАС
ИСПАНИЯ	Jumilla	Вина
ИСПАНИЯ	La Mancha	Вина
ИСПАНИЯ	Los Pedroches	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) — шунка
ИСПАНИЯ	Málaga	Вина
ИСПАНИЯ	Manzanilla — Sanlúcar de Barrameda	Вина
ИСПАНИЯ	Navarra	Вина
ИСПАНИЯ	Penedés	Вина
ИСПАНИЯ	Priorat	Вина
ИСПАНИЯ	Queso Manchego ⁽¹⁾	Сирена
ИСПАНИЯ	Rías Baixas	Вина
ИСПАНИЯ	Ribera del Duero	Вина
ИСПАНИЯ	Rioja	Вина
ИСПАНИЯ	Rueda	Вина
ИСПАНИЯ	Somontano	Вина
ИСПАНИЯ	Toro	Вина
ИСПАНИЯ	Turrón de Alicante	Продукти на хлебопроизводството, сладкарството, захарни изделия, бисквити — Turrón
ИСПАНИЯ	Utiel-Requena	Вина
ИСПАНИЯ	Valdepeñas	Вина
ИСПАНИЯ	Valencia	Вина
ФРАНЦИЯ	Alsace	Вина
ФРАНЦИЯ	Anjou	Вина
ФРАНЦИЯ	Armagnac	Алкохолни напитки
ФРАНЦИЯ	Beaujolais	Вина
ФРАНЦИЯ	Bordeaux	Вина
ФРАНЦИЯ	Bourgogne	Вина
ФРАНЦИЯ	Brie de Meaux ⁽²⁾	Сирена

⁽¹⁾ Регистрирано в Гватемала, Хондурас, Никарагуа и Панама; всящи производства по възражение в Коста Рика и Ел Салвадор.

⁽²⁾ Регистрирано в Коста Рика, Ел Салвадор, Хондурас, Никарагуа и Панама; всящо производство по възражение в Гватемала.

ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА	НАИМЕНОВАНИЕ	ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА ИЛИ КЛАС
ФРАНЦИЯ	Cadillac	Вина
ФРАНЦИЯ	Calvados	Алкохолни напитки
ФРАНЦИЯ	Camembert de Normandie ⁽¹⁾	Сирена
ФРАНЦИЯ	Canard à foie gras du Sud-Ouest/Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) — от патица
ФРАНЦИЯ	Chablis	Вина
ФРАНЦИЯ	Champagne	Вина
ФРАНЦИЯ	Châteauneuf-du-Pape	Вина
ФРАНЦИЯ	Cognac	Алкохолни напитки
ФРАНЦИЯ	Comté	Сирена
ФРАНЦИЯ	Côtes de Provence	Вина
ФРАНЦИЯ	Côtes du Rhône	Вина
ФРАНЦИЯ	Côtes du Roussillon	Вина
ФРАНЦИЯ	Emmental de Savoie ⁽²⁾	Сирена
ФРАНЦИЯ	Graves	Вина
ФРАНЦИЯ	Haut-Médoc	Вина
ФРАНЦИЯ	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence	Етерично масло — лавандула
ФРАНЦИЯ	Jambon de Bayonne	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) — шунка
ФРАНЦИЯ	Languedoc (Coteaux du Languedoc)	Вина
ФРАНЦИЯ	Margaux	Вина
ФРАНЦИЯ	Médoc	Вина
ФРАНЦИЯ	Pommard	Вина
ФРАНЦИЯ	Pruneaux d'Agen/Pruneaux d'Agen mi-cuits	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени — сушени претърпели топлинна обработка сливи
ФРАНЦИЯ	Reblochon	Сирена
ФРАНЦИЯ	Rhum de la Martinique	Алкохолни напитки

⁽¹⁾ Регистрирано в Коста Рика, Ел Салвадор, Хондурас, Никарагуа и Панама; всящо производство по възражение в Гватемала.

⁽²⁾ Регистрирано в Коста Рика, Ел Салвадор, Хондурас, Никарагуа и Панама; всящо производство по възражение в Гватемала.

ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА	НАИМЕНОВАНИЕ	ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА ИЛИ КЛАС
ФРАНЦИЯ	Romanée Saint-Vivant	Вина
ФРАНЦИЯ	Сирене Roquefort	Сирена
ФРАНЦИЯ	Saint-Emilion	Вина
ФРАНЦИЯ	Saint-Julien	Вина
ФРАНЦИЯ	Sauternes	Вина
ФРАНЦИЯ	Val de Loire	Вина
ИТАЛИЯ	Asti	Вина
ИТАЛИЯ	Barbaresco	Вина
ИТАЛИЯ	Barbera d'Alba	Вина
ИТАЛИЯ	Barbera d'Asti	Вина
ИТАЛИЯ	Barolo	Вина
ИТАЛИЯ	Brachetto d'Acqui	Вина
ИТАЛИЯ	Conegliano — Valdobbiadene — Prosecco	Вина
ИТАЛИЯ	Dolcetto d'Alba	Вина
ИТАЛИЯ	Fontina ⁽¹⁾	Сирена
ИТАЛИЯ	Franciacorta	Вина
ИТАЛИЯ	Gorgonzola ⁽²⁾	Сирена
ИТАЛИЯ	Grana Padano	Сирена
ИТАЛИЯ	Grappa	Алкохолни напитки
ИТАЛИЯ	Mortadella Bologna	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИТАЛИЯ	Parmigiano Reggiano ⁽³⁾	Сирена
ИТАЛИЯ	Prosciutto di Parma ⁽⁴⁾	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) — шунка
ИТАЛИЯ	Prosciutto di S. Daniele/Prosciutto di San Daniele	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) — шунка
ИТАЛИЯ	Prosciutto Toscano	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) — шунка

⁽¹⁾ Регистрирано в Ел Салвадор, Гватемала, Хондурас, Никарагуа и Панама; всящо производство по възражение в Коста Рика.

⁽²⁾ Регистрирано в Гватемала, Хондурас, Никарагуа и Панама; всящи производства по възражение в Коста Рика и Ел Салвадор.

⁽³⁾ Регистрирано в Хондурас, Никарагуа и Панама; всящо производство по възражение в Коста Рика, Ел Салвадор и Гватемала.

⁽⁴⁾ Регистрирано в Коста Рика, Гватемала, Хондурас, Никарагуа и Панама; всящо производство по възражение в Ел Салвадор.

ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА	НАИМЕНОВАНИЕ	ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА ИЛИ КЛАС
ИТАЛИЯ	Provolone Valpadana ⁽¹⁾	Сирена
ИТАЛИЯ	Soave	Вина
ИТАЛИЯ	Taleggio	Сирена
ИТАЛИЯ	Toscano	Масла и мазнини (масло, маргарин, олио и др.) — маслиново масло
ИТАЛИЯ	Toscano/Toscana	Вина
ИТАЛИЯ	Vino Nobile di Montepulciano	Вина
КИПЪР	Zιβανία/Τζιβανία/Zιβάνα (Zivania)	Алкохолни напитки
КИПЪР	Κομμανδάρια (Commandaria)	Вина
КИПЪР	Ούζο (Ouzo) ⁽²⁾	Алкохолни напитки
УНГАРИЯ	Pálinka	Алкохолни напитки
УНГАРИЯ	Szegedi téliszalámi/Szegedi szalámi	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
УНГАРИЯ	Tokaj	Вина
УНГАРИЯ	Törkölypálinka	Алкохолни напитки
АВСТРИЯ	Inländerrum	Алкохолни напитки
АВСТРИЯ	Jägertee/Jagertee/Jagatee	Алкохолни напитки
ПОЛША	Polska Wódka/Polish Vodka	Алкохолни напитки
ПОЛША	Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej/Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass	Алкохолни напитки
ПОРТУГАЛИЯ	Douro	Вина
ПОРТУГАЛИЯ	Porto/Port/Oporto	Вина
СЛОВАКИЯ	Vinohradnícka oblasť Tokaj	Вина
ШВЕЦИЯ	Svensk Vodka/Swedish Vodka	Алкохолни напитки
ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО	Scotch Whisky	Алкохолни напитки

⁽¹⁾ Регистрирано в Ел Салвадор, Хондурас, Никарагуа и Панама; всящо производство по възражение в Коста Рика и Гватемала.

⁽²⁾ Продукт на Гърция или Кипър.

ЧАСТ Б

Географски означения на републиките от Централна Америка като страна по Споразумението, закриляни в ЕС като страна по Споразумението в съответствие с част IV, дял VI („Интелектуална собственост“) от настоящото споразумение

ДЪРЖАВА	НАИМЕНОВАНИЕ	ПРОДУКТИ
КОСТА РИКА	Café de Costa Rica	Кафе
КОСТА РИКА	Banano de Costa Rica	Банани
ЕЛ САЛВАДОР	Café Apaneca-Ilamapetec	Кафе
ЕЛ САЛВАДОР	Bálsamo de El Salvador	Балсам
ГВАТЕМАЛА	Café Antigua	Кафе
ГВАТЕМАЛА	Ron de Guatemala	Алкохолни напитки
ХОНДУРАС	Cafés del Occidente Hondureño (H W C)	Кафе
ХОНДУРАС	Café de Marcala	Кафе
ПАНАМА	Seco de Panamá	Алкохолни напитки